

# Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ภาษาไทย [タイ語版]
- 14 ភាសាខ្មែរ [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

## こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません

指導・元世田谷区立  
小学校教諭  
高橋 侑子  
イラスト・奈良 恵

「今年」をもとにして、前や後の年や日の言い方を書きましよう。

前の年 後の年

答えはP22にあります。

# Technical Intern Trainees' Mate

January 2021 Winter Edition

## Precautions for Preventing COVID-19 Infection

Today (November 2020), there is an ongoing need to take precautions against COVID-19 infection. We imagine that all of you (technical intern trainees) are spending each day paying particular attention to infection prevention measures. Below are precautions you are recommended to take to prevent infection, for example, in your dormitory, cited from "Precautions for the New Coronavirus Infectious Disease (COVID-19)" issued by the Organization for Technical Intern Training (OTIT).

### Before going to work

- ✓ Take your temperature.
  - ① You have a temperature of 37.5°C or higher.
  - ② You have cold symptoms and feel sluggish, etc.

If you feel different and unwell, please contact your technical intern instructor or your daily life instructor.

### When going out

- ✓ If you are not feeling well, refrain from going out.
- ✓ Wear a mask when going out.

### When you return home

- ✓ Wash your hands thoroughly with soap and water. Use your own towel.
- ✓ When throwing away used masks, tissues, gloves, etc., make sure to firmly close the opening of the garbage bag so that others won't touch it. When you are living together with other people
- ✓ Even at home, maintain a 2 meter distance away from other people.
- ✓ During conversations, wear a mask and avoid loud voices.
- ✓ Wash your hands after sneezing or coughing. Use your own towel.
- ✓ Open the windows twice every hour to replace the air.
- ✓ Disinfect after using things (remote control, refrigerator, lighting switch, dryer) you share with other people.
- ✓ Close the cover of the toilet bowl and flush it after using.

### 【When having a meal】

- ✓ Wash your hands before and after eating.
- ✓ Prepare each meal on a separate plate.

### 【When taking a bath or shower】

- ✓ Use your own towel.
- ✓ Take turns when using the bathroom.

### 【When sleeping】

- ✓ If you are sleeping with other people in the same room, maintain distance as much as possible.
- ✓ When sleeping, your head should be in an alternate position from others.

### About COVID-19 infection (Organization for Technical Intern Training)

<https://www.otit.go.jp/CoV2/>

Provides information about infection prevention measures, livelihood support, resident status, etc., in your native language and in simple Japanese.

## Challenge Yourself and Enter the JITCO Japanese Essay Contest

JITCO holds a Japanese Essay Contest every year for technical intern trainees and other trainees. Writing an essay in Japanese is not easy, but we urge you to try, following the hints for writing a good essay introduced below.

Guidelines for entering the 2021 contest are to be announced in early February via the JITCO website. We look forward to your entry!

Let's write an essay!

### ⇒ Choose a theme

Your everyday life in Japan is probably filled with various experiences, whether fun, sad, surprising, or painful. When writing an essay, choose one episode from among your many experiences. You can convey your thoughts by writing what occurred, who said what, how you felt, etc., in concrete terms.

### ⇒ Write what only you can write about

The phrase "Streets in Japan are very clean" is a simple and short impression that is likely to be written by many people. To write a good essay, it is important to add a specific experience of your own to such an impression. You may want to write "I asked people at my company why streets in Japan are so clean," for example.

### ⇒ Come up with a creative title

Titles such as "My life in Japan" or "My memories of Japan" are vague. Think of a title that would make readers curious as to what is written in the essay and would make them want to read it.

🌐 Award-winning essays of past Japanese essay contests may be viewed on the following page.

The Award-winning Essays Collection of past Japanese essay contests

[https://www.jitco.or.jp/ja/service/guidebook/#contest\\_pc](https://www.jitco.or.jp/ja/service/guidebook/#contest_pc)

"Technical Intern Trainees' Mate" website version > Japanese language and culture > Japanese Essay Contest

<https://www.jitco.or.jp/webtomo/>

## Let's Learn about Japanese Feelings through Manga

### — Talking on the train —



**Ms. Marui seems unhappy that she was told off by the person sitting next to her.**

However, amid the COVID-19 pandemic, it is best to refrain from both talking on the phone and talking with a fellow passenger when on the train.

